

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke</b><br>Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen<br>(IEC 60335-2-3:2002 + Berichtigung 2002) Deutsche Fassung EN 60335-2-3:2002                                                                           | <b>DIN</b><br><b>EN 60335-2-3</b>           |
| <b>VDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Diese Norm ist zugleich eine <b>VDE-Bestimmung</b> im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden. | Klassifikation<br><b>VDE 0700</b><br>Teil 3 |
| <p>ICS 97.060;</p> <p>Household and similar electrical appliances – Safety –<br/>         Part 2-3: Particular requirements for electric irons<br/>         (IEC 60335-2-3:2002 + corrigendum 2002);<br/>         German version EN 60335-2-3:2002</p> <p>Appareils électrodomestiques – Sécurité –<br/>         Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques<br/>         (CEI 60335-2-3:2002 + corrigendum 2002);<br/>         Version allemande EN 60335-2-3:2002</p> <p><b>Die Europäische Norm EN 60335-2-3:2002 hat den Status einer Deutschen Norm.</b></p> <p><b>Beginn der Gültigkeit</b><br/>         Die EN 60335-2-3 wurde am 2002-09-24 angenommen.<br/>         Daneben darf <b>DIN EN 60335-2-3 (VDE 0700 Teil 3):2000-11</b> noch bis 2005-10-01 angewendet werden.</p> <p><b>Nationales Vorwort</b><br/>         Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.10 „Wärme-Kleingeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.<br/>         Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1886/CDV (VDE 0700 Teil 3/A33):2000-10.<br/>         Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.<br/>         Die Berichtigung 2002 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.</p> <p style="text-align: right;">Fortsetzung Seite 2 und 3<br/>und 17 Seiten EN</p> <p style="text-align: center;">DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |

**DIN EN 60335-2-3 (VDE 0700 Teil 3):2003-06****Änderungen**

Gegenüber **DIN EN 60335-2-3 (VDE 0700 Teil 3):2000-11** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Gliederung geändert.
- b) Anpassung an die Neuausgabe EN 60335-1:2002 und Übernahme der Neuausgabe EN 60335-2-3:2002. Bei EN 60335-1 wurden folgende Änderungen durchgeführt: Der bisherige Anhang A „Normative Verweisungen“ wurde zum Abschnitt 2. Abschnitt 14 „Transiente Überspannungen“ und der Anhang A „Stückprüfungen“ wurden neu aufgenommen. Dadurch wurden die bisherigen Abschnitte 2 „Begriffe“, 3 „Allgemeine Anforderungen“ und 4 „Allgemeine Prüfbedingungen“ entsprechend verschoben. Die Anhänge und die Bilder wurden überarbeitet. In Abschnitt 29 wurden neuere Internationale Prüfverfahren und -abfolgen aneinander angeglichen.

**Frühere Ausgaben**

DIN 57700-3 (VDE 0700 Teil 3):1982-02

**DIN VDE 0700-3 (VDE 0700 Teil 3):1987-09, 1991-10**

**DIN VDE 0700-3/A2 (VDE 0700 Teil 3/A2):1992-11**

**DIN EN 60335-2-3/A52 (VDE 0700 Teil 3/A52):1993-07**

**DIN EN 60335-2-3 (VDE 0700 Teil 3):2000-03, 2000-11**

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

**Tabelle NA.1**

| Europäische Norm   | Internationale Norm | Deutsche Norm                                           | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk |
|--------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| EN 60335-1:2002    | IEC 60335-1:2002    | <b>DIN EN 60335-1<br/>(VDE 0700 Teil 1):2003-XX</b>     | VDE 0700 Teil 1                        |
| EN 60335-2-44:2002 | IEC 60335-2-44:2002 | <b>DIN EN 60335-2-44<br/>(VDE 0700 Teil 44):2003-XX</b> | VDE 0700 Teil 44                       |

## Nationaler Anhang NB (informativ)

### Literaturhinweise

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002.*

**DIN EN 60335-2-44 (VDE 0700 Teil 44)**, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für Bügelmaschinen und Bügelpressen (IEC 60335-2-44:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-44:2002.*

– Leerseite –

EUROPÄISCHE NORM  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE

**EN 60335-2-3**

Dezember 2002

ICS 97.060; 13.120

Ersatz für EN 60335-2-3:1995 + A1:1999 + A2:2000

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke**  
**Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen**  
(IEC 60335-2-3:2002 + Berichtigung 2002)

Household and similar electrical appliances –  
Safety  
Part 2-3: Particular requirements for electric  
irons  
(IEC 60335-2-3:2002 + corrigendum 2002)

Appareils électrodomestiques – Sécurité  
Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à  
repasser électriques  
(CEI 60335-2-3:2002 + corrigendum 2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2002-09-24 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

**CENELEC**

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**

© 2002 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

## EN 60335-2-3:2002

## Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 61/2096/FDIS, 5. Ausgabe von IEC 60335-2-3, ausgearbeitet vom Technischen Komitee der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2002-09-24 als EN 60335-2-3 angenommen.

IEC-Corrigendum 2002 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2003-07-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-10-01

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Bügeleisen“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

---

## Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-3:2002, einschließlich des Corrigendums 1 vom Juni 2002, wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommen.

---